

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 12 MARS 2019, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001, BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

Maire / Mayor	Alex Bottausci
Conseillères et Conseillers / Councillors :	Laurence Parent Mickey Max Guttman Herbert Brownstein Morris Vesely Valérie Assouline Pulkit Kantawala Colette Gauthier
Directeur général / City Manager	Jack Benzaquen
Greffière adjointe / Assistant City Clerk	Nancy Gagnon
ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT	Errol Johnson

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 43.

19 0311

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 12 mars 2019, auquel quatre points ont été ajoutés (à savoir les points 25.16, 25.17, 25.18 et 25.19), soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MARCH 12, 2019, SCHEDULED FOR 7:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor	Alex Bottausci
Conseillères et Conseillers / Councillors :	Laurence Parent Mickey Max Guttman Herbert Brownstein Morris Vesely Valérie Assouline Pulkit Kantawala Colette Gauthier
Directeur général / City Manager	Jack Benzaquen
Greffière adjointe / Assistant City Clerk	Nancy Gagnon
ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT	Errol Johnson

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:43 p.m.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of March 12, 2019 with four new items added (i.e. items 25.16, 25.17, 25.18 and 25.19), be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA POLICE

Le commandant François Maurier du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES INCENDIES

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

19 0312

Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du mardi 12 février 2019 et de la séance extraordinaire du mardi 5 mars 2019 du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du mardi 12 février 2019 et de celui de la séance extraordinaire du mardi 5 mars 2019 du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ chapitre C-19), la greffière adjointe est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du mardi 12 février 2019 et de la séance extraordinaire du mardi 5 mars 2019 du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux, soient adoptés tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander François Maurier of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE DEPARTMENT

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

Approval of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 12, 2019, and those of the special sitting held on March 5, 2019

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on Tuesday, February 12, 2019, and that of the special sitting held on Tuesday, March 5, 2019, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR Chapter C-19), the Assistant City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 12, 2019, and those of the special sitting held on March 5, 2019, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0313

Autorisation de signature d'une lettre d'entente avec le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)

ATTENDU QU'à sa séance du 15 décembre 2009, le Conseil de la Ville de Dollard-des-Ormeaux autorisait la signature de la convention collective des employés cols bleus pour la période du 1^{er} juillet 2006 au 31 décembre 2015 ;

ATTENDU QUE la convention collective a été signée par les représentants des deux parties le 23 décembre 2009 ; et

ATTENDU QU'une lettre d'entente doit être signée par les parties pour donner effet à un accord de principe intervenu entre la Ville et le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP) :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le directeur général et la directrice du Service des ressources humaines soient et sont par la présente autorisés à signer au nom de la Ville avec le Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP), la lettre d'entente 2019-01B préparée le 22 février 2019 par la directrice du Service des ressources humaines.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Authorization to sign a letter of agreement with the Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)

WHEREAS at its meeting held on December 15, 2009, the Council of the City of Dollard-des-Ormeaux authorized the signing of the collective agreement of the blue collar employees for the period of July 1, 2006 to December 31, 2015;

WHEREAS the collective agreement was signed by the representatives of both parties on December 23, 2009; and

WHEREAS a letter of agreement must be signed by the parties to give effect to an agreement in principle between the City and the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)*:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the City Manager and the Director of the Human Resources Department be and are hereby authorized to sign on behalf of the City with the *Syndicat des cols bleus regroupés de Montréal Local 301 (SCFP)*, the letter of agreement 2019-01B prepared by the Director of the Human Resources Department on February 22, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-700-0326

19 0314

Autorisation de signature d'une entente avec les propriétaires des immeubles résidentiels sélectionnés pour l'installation d'un compteur d'eau pour fins d'échantillonnage de la consommation d'eau potable

ATTENDU QUE pour répondre aux exigences de la Stratégie québécoise d'économie d'eau potable, la Ville doit procéder à la cueillette de données statistiques de consommation d'eau potable ;

Authorization to sign an agreement with the owners of residential buildings selected for the installation of a water meter for the purpose of collecting statistical data on the consumption of drinking water

WHEREAS to meet the requirements of the *Stratégie québécoise d'économie d'eau potable*, the City must collect statistical data on the consumption of drinking water;

ATTENDU QUE des compteurs d'eau doivent être installés dans 380 immeubles résidentiels sélectionnés de façon aléatoire ; et

ATTENDU QU'une entente devra être signée par le propriétaire de l'immeuble résidentiel et la Ville autorisant l'installation du compteur d'eau :

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil autorise la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie et le chef de division de l'ingénierie à signer, pour et au nom de la Ville une entente avec les propriétaires des immeubles résidentiels sélectionnés pour l'installation d'un compteur d'eau.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS water meters must be installed in 380 residential buildings chosen randomly; and

WHEREAS an agreement must be signed by the owner of the residential building and the City authorizing the installation of the water meter:

It is

 moved by Councillor Vesely
 seconded by Councillor Assouline

THAT Council authorize the Director of the Urban Planning and Engineering Department and the Division Head of Engineering to sign on behalf of the City an agreement with the owners of the residential buildings selected for the installation of a water meter.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0049

19 0315

Adjudication d'un contrat en matière d'assurances collectives

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a conclu une entente avec les membres du *Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal* pour l'achat en commun d'assurance collective, laquelle entente couvre la période du 1^{er} avril 2019 au 30 mars 2024 (résolution 17 0304) ;

ATTENDU QU'un appel d'offres a été lancé et que les soumissions ont été ouvertes le 28 août 2018 ;

ATTENDU QUE les deux compagnies suivantes ont déposé une soumission :

- SSQ Groupe Financier
- La Capitale

ATTENDU la recommandation du comité de sélection et du comité exécutif de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) concernant l'octroi du contrat en assurances collectives du regroupement de l'agglomération de Montréal suite à l'analyse des soumissions :

Awarding of a contract concerning group insurance

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux, together with the members of the *Regroupement des municipalités de l'Île de Montréal* concluded an agreement concerning the common purchasing of collective insurance which agreement covers the period of April 1, 2019 to March 30, 2024 (resolution 17 0304);

WHEREAS the tenders were called and opened on August 28, 2018;

WHEREAS the two following companies have submitted a bid:

WHEREAS the recommendation of the Selection Committee and the Executive Committee of the *Union des municipalités du Québec* (UMQ) regarding the awarding of the group insurance contract of the Montreal Urban Agglomeration following their analysis of the tenders submitted:

Il est

proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **La Capitale**, pour les assurances collectives de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, selon les termes et conditions prévus au devis, soit acceptée ;

QUE les taux et les primes pour chacune des protections soient pour les douze (12) premiers mois du contrat tel qu'apparaissant à l'Annexe « A » jointe aux présentes pour en faire partie intégrante ;

QUE ledit contrat soit accordé pour une période maximale de soixante (60) mois, à compter du 1^{er} avril 2019, sujet au renouvellement tel que prévu au devis ;

QUE les taux soient garantis jusqu'au 31 mars 2020 et les frais d'administration jusqu'à la fin du contrat soit, au plus tard, le 31 mars 2020 ; et

QUE le maire et la directrice des Ressources humaines soient autorisés à signer au nom de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, tout document donnant effet à la présente résolution.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

19 0316

Adjudication d'un contrat pour la collecte des déchets et pour la collecte des matières organiques du 1er juin 2019 au 31 mai 2020 avec quatre (4) options de renouvellement (2019-014)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 17 janvier 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour la collecte des déchets et la collecte des matières organiques du 1^{er} juin 2019 au 31 mai 2020 avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 6 février 2019 à 11 h :

It is

moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **La Capitale**, for the group insurance of the City of Dollard-des-Ormeaux, all in accordance with the terms and conditions provided for in the specifications, be accepted;

THAT the rates and premiums for each insurance coverage be for the first twelve (12) months of the contract as shown in the attached Schedule "A" which forms an integral part thereof;

THAT the said contract be awarded for a period not exceeding sixty (60) months as of April 1, 2019, subject to a renewal as per the specifications;

THAT the rates be guaranteed until March 31, 2020 and the administration fees until the end of the contract that is, at the latest on March 31, 2020; and

THAT the Mayor and the Director of Human Resources be authorized to sign on behalf of the City of Dollard-des-Ormeaux, all documents to give effect to the present resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-700-0339

Awarding of a contract for the collection of garbage and the collection of organic waste from June 1, 2019 to May 31, 2020 with four (4) renewal options (2019-014)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on January 17, 2019, for the collection of garbage and the collection of organic waste from June 1, 2019 to May 31, 2020 with four (4) renewal options;

WHEREAS the following tender was publicly opened on February 6, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Enviro Connexions	1 608 205,83 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Enviro Connexions**, pour un coût total de soumission de 1 608 205,83 \$ (taxes incluses), pour la collecte des déchets et pour la collecte des matières organiques du 1^{er} juin 2019 au 31 mai 2020 avec quatre (4) options de renouvellement, sujette aux ajustements prévus aux documents d'appel d'offres, soit acceptée ;

QUE les quantités mentionnées au Formulaire de soumission sont approximatives ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-490 et qu'elle soit répartie de la façon suivante :

Année	Somme imputée (taxes incluses, moins ristournes)
2019	856 628,57 \$
2020	611 877,55 \$

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, pour les quatre périodes suivantes, à compter du 1^{er} juin 2020 et jusqu'au 31 mai 2024, à moins que la Ville ait fait parvenir un avis à l'entrepreneur indiquant son désir de ne pas renouveler le contrat, ledit avis devant être approuvé au préalable par résolution au plus tard soixante (60) jours avant l'échéance de la durée initiale ou, le cas échéant, d'un renouvellement ; et

QUE pour chaque nouvelle période, les coûts annuels soient ajustés selon l'indice des prix à la consommation pour la région métropolitaine de Montréal, non désaisonné, et selon la variation du prix du carburant diesel, le tout selon les termes et conditions détaillés aux documents d'appel d'offres.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer from **Enviro Connexions**, for a total bid amount of \$1,608,205.83 (taxes included), for the collection of garbage and the collection of organic waste from June 1, 2019 to May 31, 2020 with four (4) renewal options, subject to the adjustments provided for in the tender documents, be accepted ;

THAT the quantities mentioned in the Tender documents are based on an estimation; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-490 and be allocated as follows:

THAT the contract be automatically renewed from year to year, for the following four periods, starting June 1, 2020 up until May 31, 2024 , unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice having to be approved by resolution at least sixty (60) days, before the expiration of the initial term or, if applicable, a renewal term; and

THAT for each new period, the annual costs be adjusted according to the consumer price index for the metropolitan area of Montreal, non deseasonalized, and to the price of diesel fuel, as per the terms and conditions detailed in the tender documents.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0317

Adjudication d'un contrat pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchemen, de débroussaillage et d'haubanage d'arbres pour l'année 2019 (2019-012)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 10 janvier 2019, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchemen, de débroussaillage et d'haubanage d'arbres pour l'année 2019 ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 11 février 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Services d'Arbres Primeau inc	166 029,65 \$
Arbo-Design inc.	177 136,23 \$
Entrepreneurs Paysagiste Strathmore (1997) ltée	299 630,60 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **Services d'Arbres Primeau inc.**, pour un coût total de soumission de 166 029,65 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'élagage, d'abattage, d'essouchemen, de débroussaillage et d'haubanage d'arbres pour l'année 2019, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ;

QUE le Conseil approuve l'achat de matériaux nécessaires aux fins du contrat, et ce aux prix unitaires soumis ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-700-549 jusqu'à concurrence de 52 800 \$ et au poste budgétaire 281-710-549 jusqu'à concurrence de 113 229,65 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract for the pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as the cabling and bracing of trees for the year 2019 (2019-012)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on January 10, 2019, for the pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as the cabling and bracing of trees for the year 2019;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 11, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Services d'Arbres Primeau inc	166 029,65 \$
Arbo-Design inc.	177 136,23 \$
Entrepreneurs Paysagiste Strathmore (1997) ltée	299 630,60 \$

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **Services d'Arbres Primeau inc.**, for a total bid amount of \$166,029.65 (taxes included), for the pruning, felling, stump removal, clearing of underbrush as well as the cabling and bracing of trees for the year 2019, according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted;

THAT Council approve the purchase of supplies required for this contract at the unit prices submitted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-700-549 up to a maximum of \$52,800 and to budget item 281-710-549 up to a maximum of \$113,229.65.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0318

Adjudication d'un contrat pour le traitement préventif de l'agrile du frêne au TreeAzin pour l'année 2019 (2019-033)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 11 février 2019 pour le traitement préventif de l'agrile du frêne au TreeAzin pour l'année 2019, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Arbo-Design inc.
- Bio-Contrôle arboricole inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée
- Novafor inc.
- Services Espaces Verts

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 22 février 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Bio-Contrôle arboricole inc.	63 324,78 \$
Novafor inc.	74 176,12 \$
Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée	87 645,44 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Bio-Contrôle arboricole inc.**, pour un coût total de soumission de 63 324,78 \$ (taxes incluses), pour le traitement préventif de l'agrile du frêne au TreeAzin, pour l'année 2019, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée, au poste budgétaire 281-710-549.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract for the TreeAzin Emerald Ash Borer preventive treatment for the year 2019 (2019-033)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for the TreeAzin Emerald Ash Borer preventive treatment for the year 2019, on February 11, 2019, and the following suppliers were invited:

- Arbo-Design inc.
- Bio-Contrôle arboricole inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) ltée
- Novafor inc.
- Services Espaces Verts

WHEREAS the following tenders were received on February 22, 2019, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Bio-Contrôle arboricole inc.**, for a total bid amount of \$63,324.78 (taxes included), for the TreeAzin Emerald Ash Borer preventive treatment, for the year 2019, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 281-710-549.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0319

Adjudication d'un contrat pour des travaux d'essouflement pour l'année 2019 (2019-034)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 11 février 2019 pour des travaux d'essouflement pour l'année 2019, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Arbo-Design inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) Itée
- Novafor inc.
- Service d'arbres Nature inc.
- Services d'arbres Primeau inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 22 février 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) Itée	66 248,60 \$
Arbo-Design inc.	78 967,62 \$
Services d'arbres Primeau inc.	99 683,33 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) Itée**, pour un coût total de soumission de 66 248,60 \$ (taxes incluses), pour des travaux d'essouflement pour l'année 2019, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 281-710-549.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract for tree stump removal works for the year 2019 (2019-034)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for tree stump removal works for the year 2019, on February 11, 2019, and the following suppliers were invited:

- Arbo-Design inc.
- Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) Itée
- Novafor inc.
- Service d'arbres Nature inc.
- Services d'arbres Primeau inc.

WHEREAS the following tenders were received on February 22, 2019, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Entrepreneur Paysagiste Strathmore (1997) Itée**, for a total bid amount of \$66,248.60 (taxes included), for tree stump removal works for the year 2019, according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the budget item 81-710-549.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0320

Adjudication d'un contrat pour la location de neuf (9) véhicules (2019-037)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation écrite a été lancé, le 11 février 2019, pour la location de neuf (9) véhicules, et que les fournisseurs suivants ont été invités à soumettre une offre :

- Discount location d'autos et camions
- Entreprise location d'autos
- Location Sauvageau

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 22 février 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Discount location d'autos et camions	49 999,18 \$
Location Sauvageau	55 378,86 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Discount location d'autos et camions**, pour un coût total de soumission de 49 999,18 \$ (taxes incluses), pour la location de neuf (9) véhicules, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 282-300-516.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract for the leasing of nine (9) vehicles (2019-037)

WHEREAS a call for tenders by way of a written invitation was requested, on February 11, 2019, for the leasing of nine (9) vehicles, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Discount location d'autos et camions
- Entreprise location d'autos
- Location Sauvageau

WHEREAS the following tenders were received on February 22, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Discount location d'autos et camions	49 999,18 \$
Location Sauvageau	55 378,86 \$

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Discount location d'autos et camions**, for a total bid amount of \$49,999.18 (taxes included), for the leasing of nine (9) vehicles, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 282-300-516.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0046

19 0321

Adjudication d'un contrat pour le remplacement de divers branchements d'égouts (2019-025)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 février 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres

Awarding of a contract for the replacement of various sewer connections (2019-025)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the

SÉAO et le site Internet de la Ville, pour le remplacement de divers branchements d'égouts ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 février 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Lesage Excavation	249 421,02 \$
DDL Excavation	304 200,86 \$
Manorex inc.	337 501,18 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE l'offre de **Lesage Excavation**, pour un coût total de soumission de 249 421,02 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de divers branchements d'égouts, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les surplus libres au poste budgétaire 283-819-534.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

City Website, on February 7, 2019, for the replacement of various sewer connections;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 25, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Lesage Excavation	249 421,02 \$
DDL Excavation	304 200,86 \$
Manorex inc.	337 501,18 \$

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head - Project management:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the offer of **Lesage Excavation**, for a total bid amount of \$249,421.02 (taxes included), for the replacement of various sewer connections, according to the approximated quantities specified in the Tender form, be accepted; and

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-819-534.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0057

19 0322

Adjudication d'un contrat pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs – Volet fourniture de luminaires décoratifs DEL (2019-026)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 février 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la fourniture de luminaires décoratifs DEL afin de rehausser le réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 25 février 2019 à 11 h :

Awarding of a contract for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways - LED decorative type luminaire supply phase (2019-026)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on February 7, 2019, for the supply of LED decorative type luminaires in order to enhance public lighting in pathways and parks;

WHEREAS the following tenders were publicly opened on February 25, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Guillevin International	275 922,95 \$
Westburne, Division de Rexel Canada	285 031,07 \$
Lumen division de Sonepar Canada inc.	non conforme
Lumca inc.	non conforme

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets:

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de **Guillevin International**, pour un coût total de soumission de 275 922,95 \$ (taxes incluses), pour le rehaussement du réseau d'éclairage dans les sentiers et parcs – Volet fourniture de luminaires décoratifs DEL, selon les quantités approximatives au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2014-092, poste budgétaire 283-092-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders were verified by Dany Iannantuoni, Section Head - Project management:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of **Guillevin International**, for a total bid amount of \$275,922.95 (taxes included) for the enhancement of the public lighting network in parks and pathways - LED decorative type luminaire supply phase, according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted; and

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2014-092, budget item 283-092-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0059

19 0323

Adjudication d'un contrat pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs, du 1er avril 2019 au 31 mars 2020, avec quatre (4) options de renouvellement (2019-028)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 7 février 2019, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs, du 1^{er} avril 2019 au 31 mars 2020, avec quatre (4) options de renouvellement ;

ATTENDU QUE la soumission suivante a été ouverte publiquement le 25 février 2019 à 11 h :

Awarding of a contract for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2019 to March 31, 2020, with four (4) renewal options (2019-028)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on February 7, 2019, for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2019 to March 31, 2020, with four (4) renewal options;

WHEREAS the following tender was opened publicly on February 25, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (Taxes incluses)
GFL Environmental inc.	23 583,39 \$

ATTENDU QUE la soumission a été vérifiée par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **GFL Environmental inc.**, pour un coût total de soumission de 23 583,39 \$ (taxes incluses), pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs, du 1^{er} avril 2019 au 31 mars 2020, avec quatre (4) options de renouvellement, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement, d'année en année, à compter du 1^{er} avril 2020 jusqu'au 31 mars 2024, selon les mêmes termes et conditions prévus aux documents d'appel d'offres, à moins que la Ville ait fait parvenir à l'entrepreneur un avis, lequel devant être approuvé par résolution, à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat, au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement ; et

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tender was verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **GFL Environmental inc.**, for a total bid amount of \$23,583.39 (taxes included), for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2019 to March 31, 2020, with four (4) renewal options, according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted;

THAT the contract be automatically renewed, from year to year, starting from April 1, 2020 up until March 31, 2024, according to the terms and conditions stipulated in the tender documents, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract; said notice to be approved by resolution at least sixty (60) days prior to the end of the initial duration or, if applicable, of a renewal option; and

THAT this expense be charged to budget item 242-000-491.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0045

19 0324

Adjudication d'un contrat pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards (2019-032)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation écrite a été lancé, le 7 février 2019, pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre :

- Albert Viau, Laval, Div. EMCO
- Le groupe Lécuyer ltée
- Nivex inc.
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

Awarding of a contract for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins (2019-032)

WHEREAS a call for tenders by way of a written invitation was requested, on February 7, 2019, for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Albert Viau, Laval, Div. EMCO
- Le groupe Lécuyer ltée
- Nivex inc.
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 25 février 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
St-Germain Égouts et Aqueducs inc.	48 531,41 \$
Nivex inc.	50 141,48 \$
Le groupe Lécuyer ltée	57 662,75 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division- Planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - Gestion de projets :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE l'offre de **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, pour un coût total de soumission de 48 531,41 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-500-648, jusqu'à concurrence de 48 531,41 \$ (toutes taxes comprises).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the following tenders were received on February 25, 2019, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
St-Germain Égouts et Aqueducs inc.	48 531,41 \$
Nivex inc.	50 141,48 \$
Le groupe Lécuyer ltée	57 662,75 \$

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT the offer of **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, for a total bid amount of \$48,531.41 (taxes included), for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, according to the approximate quantities indicated in the tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-500-648 up to a maximum of \$48,531.41 (all taxes included).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0040

19 0325

Adjudication d'un contrat pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues (2019-022)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 14 février 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues ;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2019 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2019, 2020 et 2021, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 13 novembre 2018 (résolution 18 1102) ;

Awarding of a contract for the structural lining of water mains on several streets (2019-022)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website on February 14, 2019, for the structural lining of water mains on several streets;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2019 under the triennial capital works program of the City for the years 2019, 2020 and 2021, which list was approved by the Council on November 13, 2018 (resolution 18 1102);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 4 mars 2019 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Sanexen Services Environnementaux inc.	1 318 061,90 \$
Aquarehab (Canada) inc.	1 393 163,57 \$
Foraction inc.	1 881 000,00 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – Ingénierie :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Sanexen Services Environnementaux inc.**, pour un coût total de soumission de 1 318 061,90 \$ (taxes incluses), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au Règlement d'emprunt R-2018-132, poste budgétaire 283-132-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the following tenders were publicly opened on March 4, 2019, at 11 a.m.:

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Sanexen Services Environnementaux inc.**, for a total bid amount of \$1,318,061.90 (taxes included), for the structural lining of water mains on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan By-law R-2018-132, budget item 283-132-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0047

19 0326

Adjudication d'un contrat pour les travaux de reconstruction de la dalle de béton de l'aréna 3 et autres travaux au centre civique (2019-006)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 31 janvier 2019 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour les travaux de reconstruction de la dalle de béton de l'aréna 3 et autres travaux au centre civique ;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes publiquement le 11 mars 2019 à 11 h :

Awarding of a contract for the reconstruction of the concrete slab of arena 3 and other works at the Civic Centre (2019-006)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the SÉAO electronic tendering system and the City Website, on January 31, 2019, for the reconstruction of the concrete slab of arena 3 and other works at the Civic Centre;

WHEREAS the following tenders were received and opened publicly on March 11, 2019 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût (taxes incluses)	Option 1 (taxes incluses)	Option 2 (taxes incluses)	Option 3 (taxes incluses)
Construction Jacques Théorêt inc.	3 122 363,43 \$	212 592,22 \$	43 857,21 \$	52 957,49 \$
Construction Genfor Ltée	3 326 226,75 \$	321 240,58 \$	46 812,07 \$	55 841,06 \$
Norgereq Ltée	4 454 752,37 \$	171 601,34 \$	44 633,30 \$	49 036,84 \$
9016-6919 Québec inc (Les Entreprises Pera)	4 577 637,65 \$	304 626,26 \$	67 053,42 \$	51 342,09 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., chef de section - construction et mécanique du bâtiment :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **Construction Jacques Théorêt inc.**, pour un coût total de soumission de 3 431 770,35 \$ (taxes incluses), pour les travaux de reconstruction de la dalle de béton de l'aréna 3 et autres travaux au centre civique, incluant les options 1, 2 et 3, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même le Règlement d'emprunt R-2018-140, poste budgétaire 283-140-570, pour une somme n'excédant pas 3 100 000 \$ et que la différence soit imputée au fonds d'administration, poste budgétaire 283-910-576 ;

QUE l'adjudication dudit contrat soit conditionnelle à l'approbation du Règlement d'emprunt R-2018-140 par le ministre des Affaires municipales et de l'Habitation ; et

QU'avant l'entrée en vigueur du règlement d'emprunt, des sommes peuvent être engagées et imputées au fonds général d'administration de la Ville, poste budgétaire 283-140-570, pour un maximum de 5 % du montant de la dépense prévue par ce règlement, conformément à l'article 544.1 de la *Loi sur les cités et villes*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders were verified by Kristel de Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **Construction Jacques Théorêt inc.**, for a total bid amount of \$3,431,770.35 (taxes included), for the reconstruction of the concrete slab of arena 3 and the other works at the Civic Centre, including options 1, 2 and 3, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to Loan By-law R-2018-140, budget item 283-140-570, for an amount not exceeding \$3,100,000 and that the difference be charged to the Administration Funds, budget item 283-910-576;

THAT the awarding of this contract be conditional on the approval of the loan By-law R-2018-140 by the Minister of Municipal Affairs and Housing; and

THAT in accordance with Section 544.1 of the *Cities and Towns Act*, a maximum of 5% of the expenditure authorized by the loan by-law may be charged to the administration fund, budget item 283-140-570, prior to the coming into force of the said loan by-law.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0327

Adjudication d'un contrat pour des taux horaires pour la location d'équipements (avec opérateurs) pour déglaçer les rues entre la mi-mars et la mi-avril 2019 (2019-045)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation a été lancé le 6 mars 2019 pour des taux horaires pour la location d'équipements (avec opérateurs) pour déglaçer les rues entre la mi-mars et la mi-avril 2019, et les fournisseurs suivants ont été invités :

- Eurova Québec Construction inc.
- Pavages d' Amour inc.
- Roxboro Excavation inc.

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues avant le 11 mars 2019, 11 h :

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Roxboro Excavation inc.	62 603,89 \$
Pavages d' Amour inc.	89 795,48 \$
Eurova Québec Construction inc.	97 861,89 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations :

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total de soumission de 62 603,89 \$ (taxes incluses), pour des taux horaires pour la location d'équipements (avec opérateurs) pour déglaçer les rues entre la mi-mars et la mi-avril 2019, selon les quantités approximatives spécifiées au Formulaire de soumission, soit acceptée ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 101 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract for hourly rates for the rental of equipment (with operators) to de-ice the streets between mid-March and mid-April 2019 (2019-045)

WHEREAS a call for tenders by way of an invitation was requested for hourly rates for the rental of equipment (with operators) to de-ice the streets between mid-March and mid-April 2019, and the following suppliers were invited:

- Eurova Québec Construction inc.
- Pavages d' Amour inc.
- Roxboro Excavation inc.

WHEREAS the following tenders were received before March 11, 2019, 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Roxboro Excavation inc.	62 603,89 \$
Pavages d' Amour inc.	89 795,48 \$
Eurova Québec Construction inc.	97 861,89 \$

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Roxboro Excavation inc.**, for a total bid amount of \$62,603.89 (taxes included), for hourly rates for the rental of equipment (with operators) to de-ice the streets between mid-March and mid-April 2019, according to the approximate quantities specified in the Tender form, be accepted; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$101,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0328

Résiliation du contrat pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs du 1er avril 2017 au 31 mars 2018 avec quatre (4) options de renouvellement (2017-02)

ATTENDU QU'à la séance du 14 février 2017, le Conseil a adjugé le contrat pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2018 avec quatre (4) options de renouvellement (2017-02) à Melimax Transport inc.;

ATTENDU QUE le 11 janvier 2019 Melimax Transport inc. a été inscrite au Registre des entreprises non admissibles aux contrats publics (RENA) ; et

ATTENDU QUE selon l'article 21.3.1 de la *Loi sur les contrats des organismes publics*, Melimax Transport inc. est en défaut d'exécuter le contrat pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2018 avec quatre options de renouvellement (2017-02) :

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil résilie le contrat adjugé à Melimax Transport inc. par la résolution 17 0206 adoptée le 14 février 2017 pour la collecte et le transport des conteneurs à matériaux secs du 1^{er} avril 2017 au 31 mars 2018 avec quatre (4) options de renouvellement (2017-02).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Resiliation of the contract for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2017 to March 31, 2018, with four (4) renewal options (2017-02)

WHEREAS at the February 14, 2017 Council meeting, Council awarded the contract for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2017 to 31, 2018, with four (4) renewal options (2017-02) to Melimax Transport inc;

WHEREAS on January 11, 2019 Melimax Transport inc. was added on the Register of enterprises non eligible for public contracts (RENA); and

WHEREAS according to section 21.3.1 of *An Act respecting contracting by public bodies*, Melimax Transport inc. is deemed to have defaulted on the performance of the contract for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2017 to March 31, 2018, with four (4) renewal options (2017-02):

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council resiliate the contract awarded to Melimax Transport inc. by resolution 17 0206 adopted on February 14, 2017 for the collection and transportation of dry refuse containers, from April 1, 2017 to March 31, 2018, with four (4) renewal options (2017-02).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0034

19 0329

Approbation des critères de pondération et d'évaluation des offres pour les contrats de services professionnels

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

Approval of the bid weighting and evaluating criteria for professional services contracts

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

QUE le Conseil approuve les critères de pondération énumérés aux grilles ci-jointes qui seront utilisés pour évaluer tout type de contrat de services professionnels pour le Service des bâtiments.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

That Council approve the bid weighting and evaluating criteria in the enclosed grids that will be used to evaluate any professional services contract for the Buildings Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-400-0064

19 0330

Adjudication d'un contrat pour déglaçer les rues du secteur du parc Elm entre la mi-mars et la mi-avril 2019

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le 5 mars 2019 le Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 32, paragraphe 29 du règlement sur la gestion contractuelle, la Ville peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres publics pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ; et

ATTENDU QUE les conditions climatiques de la saison hivernale 2018-2019 sont exceptionnelles, des opérations de déglaçage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgence :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil approuve qu'un contrat de gré à gré soit octroyé à **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total n'excédant pas 101 000 \$ \$ (taxes incluses), pour déglaçer les rues du secteur Elm entre la mi-mars et la mi-avril 2019 ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 101 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract to de-ice the streets of the Elm park area between mid-March and mid-April 2019

WHEREAS Council adopted on March 5, 2019, By-law R-2018-138 concerning contract management;

WHEREAS according to Section 32 (29) of the By-law concerning contract management, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council approve a contract by mutual agreement to **Roxboro Excavation inc.**, for a total amount not exceeding \$101,000 (taxes included), to de-ice the streets of the Elm Park area between mid-March and mid-April 2019 ; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$101,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0083

19 0331

Adjudication d'un contrat pour déglaçer les rues du secteur du parc Lake entre la mi-mars et la mi-avril 2019

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le 5 mars 2019 le Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 32, paragraphe 29 du règlement sur la gestion contractuelle, la Ville peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres publics pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ; et

ATTENDU QUE les conditions climatiques de la saison hivernale 2018-2019 sont exceptionnelles, des opérations de déglaçage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgence :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil approuve qu'un contrat de gré à gré soit octroyé à **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total n'excédant pas 101 000 \$ (taxes incluses), pour déglaçer les rues du secteur du parc Lake entre la mi-mars et la mi-avril 2019 ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 101 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Awarding of a contract to de-ice the streets of the Lake Park area between mid-March and mid-April 2019

WHEREAS Council adopted on March 5, 2019, By-law R-2018-138 concerning contract management;

WHEREAS according to Section 32 (29) of the By-law concerning contract management, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council approve a contract by mutual agreement to **Roxboro Excavation inc.**, for a total amount not exceeding \$101,000 (taxes included), to de-ice the streets of the Lake Park area between mid-March and mid-April 2019 ; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$101,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0084

19 0332

Adjudication d'un contrat pour déglaçer les rues du secteur du parc Westminster entre la mi-mars et la mi-avril 2019

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le 5 mars 2019 le Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle ;

Awarding of a contract to de-ice the streets of the Westminster park area between mid-March and mid-April 2019

WHEREAS Council adopted on March 5, 2019, By-law R-2018-138 concerning contract management;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 32, paragraphe 29 du règlement sur la gestion contractuelle, la Ville peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres publics pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ; et

ATTENDU QUE les conditions climatiques de la saison hivernale 2018-2019 sont exceptionnelles, des opérations de déglaçage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgence :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil approuve qu'un contrat de gré à gré soit octroyé à **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total n'excédant pas 101 000 \$\$ (taxes incluses), pour dégeler les rues du secteur du parc Westminster entre la mi-mars et la mi-avril 2019 ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 101 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS according to Section 32 (29) of the By-law concerning contract management, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations; and

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT Council approve a contract by mutual agreement to **Roxboro Excavation inc.**, for a total amount not exceeding \$101,000 (taxes included), to de-ice the streets of the Westminster Park area between mid-March and mid-April 2019; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$101,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0085

19 0333

Adjudication d'un contrat pour dégeler les rues du secteur du parc Edward Janiszewski entre la mi-mars et la mi-avril 2019

ATTENDU QUE le Conseil a adopté le 5 mars 2019 le Règlement R-2018-138 sur la gestion contractuelle ;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 32, paragraphe 29 du règlement sur la gestion contractuelle, la Ville peut octroyer des contrats de gré à gré, comportant une dépense inférieure au seuil obligant à l'appel d'offres publics pour tout motif assurant l'efficience et l'efficacité des opérations de la Ville ; et

Awarding of a contract to de-ice the streets of the Edward Janiszewski Park area between mid-March and mid-April 2019

WHEREAS Council adopted on March 5, 2019, By-law R-2018-138 concerning contract management;

WHEREAS according to Section 32 (29) of the By-law concerning contract management, Council may award a contract by mutual agreement for an expenditure below the threshold requiring a public call for tenders to ensure the efficiency and effectiveness of City operations; and

ATTENDU QUE les conditions climatiques de la saison hivernale 2018-2019 sont exceptionnelles, des opérations de déglaçage de rues sont nécessaires pour assurer la sécurité des citoyens et optimiser le temps d'intervention des services d'urgence :

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil approuve qu'un contrat de gré à gré soit octroyé à **Roxboro Excavation inc.**, pour un coût total n'excédant pas 101 000 \$ (taxes incluses), pour déglaçer les rues du secteur du parc Edward Janiszewski entre la mi-mars et la mi-avril 2019 ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-819-535, pour un montant n'excédant pas 101 000 \$, taxes incluses.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS considering this winter's exceptional weather conditions, additional road de-icing operations are necessary to insure the safety of the citizens and optimize the emergency services response time:

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve a contract by mutual agreement to **Roxboro Excavation inc.**, for a total amount not exceeding \$101,000 (taxes included), to de-ice the streets of the Edward Janiszewski Park area between mid-March and mid-April 2019 ; and

THAT this expenditure be allocated to accumulated surplus, budget item 283-819-535, for an amount not exceeding \$101,000, taxes included.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0086

19 0334

Approbation de la liste des comptes à payer

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 28 février 2019 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 4 184 132,96 \$ pour la période du périod du 1^{er} au 28 février 2019, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Approval of the list of accounts payable

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of February 1 to 28, 2019 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the list of accounts payable for a total of \$4,184,132.96 for the period of February 1 to 28, 2019, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-900-0033

19 0335

Ratification des décisions déléguées

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 13 février au 12 mars 2019, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Ratification of the delegated decisions

It is

moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of February 13 to March 12, 2019, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-700-0039

19 0336

Adoption du Plan d'urgence, de relève et de missions de la Ville de Dollard-des-Ormeaux

ATTENDU QUE l'agglomération de Montréal doit maintenir son plan municipal de sécurité civile ;

ATTENDU QUE les plans de mesures d'urgence des arrondissements et des villes reconstituées en font partie intégrante ; et

ATTENDU QU'à cet effet, la Ville de Dollard-des-Ormeaux procède tous les ans à la révision de son Plan d'urgence, de relève et de missions :

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Conseil adopte la version de novembre 2018 du Plan d'urgence, de relève et de missions de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, lequel sera intégré au Plan municipal de sécurité civile révisé de l'agglomération de Montréal.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Approval of the Plan d'urgence, de relève et de missions for the City of Dollard-des-Ormeaux

WHEREAS the Montréal urban agglomeration has to maintain its Municipal Civil Security Plan;

WHEREAS the emergency measures plans of the boroughs and of the reconstituted cities form an integral part of the said Municipal Civil Security Plan; and

WHEREAS to that effect, the City of Dollard-des-Ormeaux proceed every year to the revision of its *Plan d'urgence, de relève et de missions*:

It is

moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Guttman

THAT Council approve the November 2018 version of the *Plan d'urgence, de relève et de missions* of the City of Dollard-des-Ormeaux, which will be integrated to the revised Municipal Civil Security Plan of the Montréal urban agglomeration.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-300-0334

19 0337

**Autorisation de dépenses de congrès –
Association des directeurs généraux des
municipalités du Québec (ADGMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) tiendra son colloque annuel du 5 au 7 juin 2019 à Saint-Hyacinthe :

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le directeur général soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui se tiendra du 5 au 7 juin 2019 à Saint-Hyacinthe ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 400 \$, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Authorization of conference expenses –
Association des directeurs généraux des
municipalités du Québec (ADGMQ)**

WHEREAS the *Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ)* will be holding its annual Conference in Saint-Hyacinthe from June 5 to 7, 2019:

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City Manager be authorized to attend the annual Conference of the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) to be held in Saint-Hyacinthe from June 5 to 7, 2019;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,400, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 213-134-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-100-0025

19 0338

Demande d'aide financière pour chacun des athlètes résidant à Dollard-des-Ormeaux, membre d'une association reconnue par la Ville et participant à des compétitions provinciales ou nationales à l'extérieur de la Ville

ATTENDU que la Ville désire aider financièrement les athlètes résidant à Dollard-des-Ormeaux, membres d'une association reconnue par la Ville et participant à des compétitions provinciales ou nationales à l'extérieur de la Ville :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil, sur recommandation du directeur du Service des sports, loisirs et

Grant request for each of the athletes residing in Dollard-des-Ormeaux, member of an association recognized by the City and participating in provincial or national competitions outside the City

WHEREAS the City wishes to assist each of the athletes residing in Dollard-des-Ormeaux, member of an association recognized by the City and participating in provincial or national competitions outside the City:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council, on the recommendation of the Director of the Sports, Recreation and

culture, autorise l'octroi d'une aide financière pour chacun des athlètes résidant à Dollard-des-Ormeaux et membre d'une association reconnue par la Ville qui participe à une compétition provinciale hors de la ville ou à une compétition nationale hors de la province de Québec, comme suit :

Compétition provinciale hors de la Ville <i>Provincial competition outside the City</i>	100 \$
Compétition nationale hors de la province de Québec <i>National competition outside the province of Quebec</i>	150 \$

QUE les crédits soient disponibles au poste budgétaire 279-000-948.

THAT the credits be available in budget item 279-000-948.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-300-0029

19 0339

Approbation de la liste de disposition d'actifs

ATTENDU QUE le Conseil a adopté, le 4 septembre 2018, la résolution 18 0924 autorisant la disposition d'actifs par le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) et ce, par appel d'offres ou par encan ; et

ATTENDU la liste des divers biens qui ne sont plus utilisés par la Ville, préparée par Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles, le 14 février 2019 :

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE le Conseil approuve la liste des divers biens qui ne sont plus utilisés par la Ville, préparée par Martin Arsenault, chef de division - Ressources matérielles, le 14 février 2019, pour être vendus par le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) en vertu de la résolution 18 0924 adoptée le 4 septembre 2018 ;

QUE les frais relatifs à la vente de ces biens soient défrayés à même les recettes de la vente ; et

Approval of the assets disposal list

WHEREAS on September 4, 2018, Council adopted resolution 18 0924 authorizing the disposal of assets through *Centre de services partagés du Québec* (CSPQ) by call for tenders or auction; and

WHEREAS the list prepared on February 14, 2019, by Martin Arsenault, Division Head - Purchasing, with the various assets which are no longer used by the City:

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT Council approve the list prepared by Martin Arsenault, Division Head - Purchasing, on February 14, 2019 with the various assets, which are no longer used by the City, to be sold by *Centre de services partagés du Québec* (CSPQ), under resolution 18 0924 adopted on September 4, 2018;

THAT the expenditure relating to the sale of those assets be paid directly from the sale proceeds; and

QUE dans l'éventualité où les dépenses attribuables à la vente, par appel d'offres ou par enchères, des biens inscrits sur ladite liste excèdent les recettes, le coût net sera imputé au poste budgétaire 213-134-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT in the event where expenses related to the sale of the listed assets, whether it be by call for tenders or auction, exceed the sale proceeds, the net cost will be charged to budget item 213-134-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-900-0051

19 0340

Approbation d'une suspension sans solde

ATTENDU les faits et les gestes dont s'est rendu responsable un employé de la Ville ;

ATTENDU QUE par ces gestes, ce comportement et cette attitude, cet employé a fait preuve d'un manquement sérieux à ses obligations de civilité et de respect ; et

ATTENDU QUE ces faits, ces gestes et cette attitude constituent et démontrent un comportement inacceptable et inapproprié de sa part :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Conseil entérine la suspension sans solde de dix jours ouvrables de l'employé portant le numéro 275.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Approval of a suspension without pay

WHEREAS the deeds and actions of an employee of the City;

WHEREAS by these actions, behavior and attitude, this employee has demonstrated a serious breach of his obligations of civility and respect; and

WHEREAS these deeds, behavior and attitude constitute and demonstrate unacceptable and inappropriate behavior on his part:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT Council ratify the suspension without pay of employee bearing number 275 for ten working days.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-700-0056

19 0341

Congédiement d'un employé

ATTENDU QUE l'entente conditionnelle de réintégration au travail n'a pas été respectée par l'employé no. 338 en date du 4 février 2019 ;

ATTENDU QUE le directeur général recommande le congédiement de l'employé no. 338 :

Termination of employment

WHEREAS the conditional agreement on work reintegration was not respected by employee no. 338 as of February 4, 2019;

WHEREAS the City Manager recommends the termination of employment for employee no. 338:

Il est

proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil municipal approuve la recommandation du directeur général de congédier l'employé no. 338 en date du 13 mars 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is

moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council approve the City Manager's recommendation of terminating the employment of employee no. 338 as of March 13, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-700-0067

19 0342

**Adoption du Règlement R-2019-023-12 -
Modification au Règlement R-2007-023
sur l'entretien et la protection des arbres
aux fins de modifier certaines
dispositions relatives à la plantation,
l'entretien et l'élagage d'arbres**

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 12 février 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE le Règlement R-2019-023-12 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT R-2007-023 SUR L'ENTRETIEN ET LA PROTECTION DES ARBRES AUX FINS DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES À LA PLANTATION, L'ENTRETIEN ET L'ÉLAGAGE D'ARBRES », soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**Adoption of By-law R-2019-023-12 -
Amendment to By-law R-2007-023
concerning maintenance and protection
of trees in order to amend certain
provisions related to the planting,
maintenance and pruning of trees**

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on February 12, 2019, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

It is

moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT By-law R-2019-023-12 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW R-2007-023 CONCERNING MAINTENANCE AND PROTECTION OF TREES IN ORDER TO AMEND CERTAIN PROVISIONS RELATED TO THE PLANTING, MAINTENANCE AND PRUNING OF TREES", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-500-0050

19 0343

**Adoption du Règlement R-2019-141 sur le
régime complémentaire de retraite des
employés de la Ville de Dollard-des-
Ormeaux**

La greffière adjointe mentionne :

**Adoption of By-law R-2019-141
respecting the supplemental pension
plan of the employees of the City of
Dollard-des-Ormeaux**

The Assistant City Clerk mentions that:

Que le présent règlement concerne le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville ;

Que ce règlement remplace le Règlement 93-828 et ses amendements ;

Que pour donner suite au dépôt de la *Loi favorisant la santé et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées*, sanctionnée le 5 décembre 2014, un nouveau règlement a été rédigé pour prévoir que tout déficit futur soit partagé à parts égales entre la Ville et les employés participant au régime de retraite ;

Que selon ce nouveau règlement, les trois catégories d'employés sont assujettis à des règles différentes en rapport avec, entre autres, l'âge de la retraite, le calcul de la rente de retraite et la cotisation à verser dans le régime ;

Que le comité de retraite est composé onze membres votants et de 4 membres non-votants ;

Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 12 février 2019, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;

Que les changements suivants ont été apportés au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance :

- Les numéro et titre du présent règlement sont remplacés par Règlement R-2019-141 sur le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux ;
- L'article 1.1.3 est modifié pour retirer l'abrogation du Règlement 93-828 ; et

Que des copies du projet de règlement déposé à la cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est

proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE le Règlement R-2019-141 intitulé « RÈGLEMENT SUR LE RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX », soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

The present by-law concerns the supplemental pension plan of the employees of the City;

This by-law replaces By-law 93-828 and its amendments;

To comply with the *Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans*, passed on December 5, 2014, a new by-law has been drafted so as to provide for any future deficit to be equally shared between the City and the employees participating to the pension plan;

In this new by-law, the three categories of employees are subject to different rules pertaining to retirement age, pension benefit calculation and pension contribution, among others;

The pension Committee is composed of eleven voting members and four non-voting members;

Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the February 12, 2019, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19);

The following changes have been made to the by-law since the tabling of its draft at the said meeting:

- The number and title of the present by-law are replaced by By-law R-2019-141 respecting the supplemental pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux;
- Section 1.1.3 is amended by removing the repealing of By-law 93-828; and

Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public:

It is

 moved by Councillor Parent
 seconded by Councillor Guttman

THAT By-law R-2019-141 entitled "BY-LAW RESPECTING THE SUPPLEMENTAL PENSION PLAN OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0344

Approbation des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme

Il est

proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme découlant de sa réunion tenue le 25 février 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Approval of the recommendations of the Planning Advisory Committee

It is

moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee issued at its meeting held on February 25, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0023

19 0345

Approbation des recommandations du comité de circulation

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

D'approuver les recommandations du comité de circulation telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 14 février 2019.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Approval of the recommendations of the Traffic Committee

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

To approve the recommendations of the Traffic Committee entered in the minutes of its meeting held on February 14, 2019.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0053

19 0346

Dépôt de documents - Liste des remboursements autorisés aux conseillers pour les dépenses de recherche et de soutien

La greffière adjointe dépose, conformément à l'article 31.5.5 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (RLRQ, c. T-11.001), la liste des remboursements des dépenses de recherche et soutien autorisés aux conseillers pendant l'exercice financier 2018, préparée par le trésorier le 1 mars 2019.

Tabling of documents - List of authorized reimbursements for Councillor's research and support expenses

The Assistant City Clerk tables the Treasurer's list of reimbursements for Councillor's research and support expenses authorized during financial year 2018, prepared on March 1, 2019, in accordance with Section 31.5.5 of *An Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (CQLR, c. T-11,001).

SD2019-900-0043

19 0347

Dépôt de documents - Rapport des activités du trésorier concernant les dépenses électorales pour l'exercice financier 2018

La greffière adjointe dépose, conformément à l'article 513 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le rapport du trésorier sur ses activités prévues au chapitre XIII de ladite Loi (financement des partis politiques municipaux et des candidats indépendants et contrôle des dépenses électorales) pour l'exercice financier 2018.

Tabling of documents - Report of Treasurer's operations concerning the election expenses for the fiscal year 2018

The Assistant City Clerk tables the Treasurer's report of his operations under Chapter XIII of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (Financing of municipal political parties and independent candidates and control of election expenses) for the fiscal year 2018, in accordance with Section 513 of said Act.

SD2019-900-0044

19 0348

Dépôt du certificat du registre pour le Règlement d'emprunt R-2018-140

La greffière adjointe dépose, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, le certificat de résultat du registre tenu les 11, 12 et 13 février 2019 sur le Règlement d'emprunt R-2018-140 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 3 100 000 \$ avec un terme de vingt (20) ans, pour la reconstruction de la dalle de béton de l'aréna 3 et autres travaux de rénovation dans le secteur des arénas, lequel fait rapport qu'aucune demande n'a été enregistrée à la fin de la période d'accessibilité audit registre.

Ledit certificat déclare que le Règlement d'emprunt R-2018-140 est approuvé par les personnes habiles à voter.

Tabling of the certificate of the register for the Loan By-Law R-2018-140

The Assistant City Clerk tables, in accordance with Section 557 of *An Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities*, the certificate of the result of the register held on February 11, 12 and 13, 2019, on the Loan By-law R-2018-140 authorizing capital expenditures and a loan of \$3,100,000 for the reconstruction of the concrete slab of arena 3 and other renovation works in the arenas sector, for a term of twenty (20) years, reporting that no request was registered at the end of the accessibility period to said register.

The said certificate declares that the Loan By-law R-2018-140 is approved by qualified voters.

SD2019-200-0054

19 0349

Pige - Embauche d'étudiants - été 2019

Des postes pour étudiants seront disponibles à la Ville cet été.

Draw - Hiring of students - Summer 2019

Student positions will be available at the City this summer.

Certains postes requérant une formation ou des qualifications particulières seront comblés suite à un processus de sélection.

Le choix des étudiants pour combler les postes dont les tâches sont plutôt manuelles se fait par un tirage au sort.

ATTENDU QUE 243 demandes d'emploi ont été reçues pour 44 postes d'étudiant disponibles pour la saison estivale 2019, les noms des 87 personnes, résidant à Dollard-des-Ormeaux, ayant soumis leur candidature ont fait l'objet d'une pique à la présente séance afin d'établir un ordre de priorité.

Certain positions which require specific skills or a particular field of studies will be filled following a selection process.

The selection of students to fill positions in which mainly labour tasks are performed is done by means of a draw.

WHEREAS 243 applications were received for 44 available student positions for the summer 2019, the names of the 87 persons, residing in Dollard-des-Ormeaux having submitted their candidacy, were drawn at the present meeting to establish a priority order.

SD2019-700-0016

19 0350

Adoption de la résolution pour la participation au programme des Partenaires dans la protection du climat de la FCM et de l'ICLEI - Gouvernements locaux pour la durabilité

ATTENDU QU'il est clairement établi que les changements climatiques augmentent la fréquence des événements climatiques extrêmes et présentent d'autres risques – sécheresses, incendies de forêt, rehaussement du niveau des mers, etc. – menaçant sérieusement notre environnement naturel, notre santé, nos emplois et notre économie ;

ATTENDU QUE l'Accord de Paris conclu en 2016 par plus de 190 pays dont le Canada comporte l'engagement de limiter à moins de deux degrés Celsius l'augmentation globale de la température et de poursuivre des efforts pour la limiter à 1,5 degré Celsius, dans le but d'éviter les effets les plus graves des changements climatiques ;

ATTENDU QUE la contribution des gouvernements locaux est essentielle au succès de la mise en œuvre de l'Accord de Paris ;

ATTENDU QUE les villes et collectivités du Canada exercent une influence sur environ 50 % des émissions nationales de gaz à effet de serre (GES) et qu'elles initient les pratiques les plus systémiques au pays en matière de réduction du carbone : construction de bâtiments plus efficaces, rénovation écoénergétique de bâtiments,

Adoption of the resolution to join the FCM-ICLEI (Local Governments for Sustainability) Partners for Climate Protection Program

WHEREAS it is well established that climate change is increasing the frequency of extreme weather events and posing other risks, such as drought, forest fires and rising sea levels, which present serious threats to our natural environment, our health, our jobs and our economy;

WHEREAS the 2016 Paris Agreement, signed by more than 190 countries, including Canada, committed to limit the global temperature increase to below two degrees Celsius and to pursue efforts to limit this increase to 1.5 degrees Celsius, in order to avoid the most severe climate change impacts;

WHEREAS the contribution of local governments are essential to the successful implementation of the Paris Agreement;

WHEREAS Canada's cities and communities influence approximately 50% of national greenhouse gas (GHG) emissions and can drive systemic low-carbon practices, including: building high-efficiency buildings, undertaking building retrofits and developing district heating; building active transit, electric vehicle

systèmes énergétiques communautaires, infrastructures de transport actif, de transport collectif électrique et de recharge des véhicules électriques, gestion des déchets presque sans émissions de GES, gestion efficace des réseaux d'eau potable et d'eaux usées, etc. ;

ATTENDU QUE l'investissement dans ce type de mesure permet aussi de réduire les charges d'exploitation, de soutenir les municipalités dans le maintien et la planification de services collectifs, de préserver la santé publique, de soutenir le développement de collectivités durables, d'augmenter la résilience de la collectivité et de réduire sa vulnérabilité aux tensions environnementales, économiques et sociales ;

ATTENDU QUE plusieurs gouvernements et organismes nationaux et internationaux ont réclamé une plus grande collaboration de l'ensemble des partenaires afin d'atteindre les cibles de réduction, notamment le Caucus des maires des grandes villes du Canada, qui appuie l'établissement de cibles contraignantes de réduction des émissions aux échelles municipales, nationales et internationales, ainsi que l'élaboration de plans d'action visant à réduire les émissions, l'identification des risques et des mesures d'atténuation, de même que la production périodique de rapports sur les émissions municipales de GES ;

ATTENDU QUE la Fédération canadienne des municipalités (FCM) et l'ICLEI – Gouvernements locaux pour la durabilité ont créé le programme des Partenaires dans la protection du climat (PPC) pour permettre aux gouvernements municipaux de partager entre eux leurs connaissances et leur expérience des mesures de réduction des émissions de GES ;

ATTENDU QUE plus de 300 gouvernements municipaux, de toutes les régions du Canada et représentant plus de 65 % de la population canadienne, se sont déjà engagés à réduire les émissions de GES de leur municipalité et de leur collectivité dans le cadre du programme des PPC depuis sa création en 1994 ;

ATTENDU QUE chaque membre des PPC s'engage à viser, à l'horizon de 2030, une cible de réduction des émissions de GES de la collectivité correspondant à 30 % de moins que les niveaux enregistrés en 2005, et une cible similaire ou plus ambitieuse de réduction des émissions provenant des

infrastructure and electrified public transit; implementing near-zero GHG waste plans; and delivering high-efficiency water and wastewater services;

WHEREAS investments in these types of measures also reduce operating costs, help municipalities maintain and plan for future community services, protect public health, support sustainable community development, increase community resilience and reduce a community's vulnerability to environmental, economic and social stresses;

WHEREAS a number of government and international and national organizations have called for greater cooperation among all stakeholders to meet reduction targets, including Canada's Big City Mayors' Caucus, which supports binding GHG emission reduction targets at the international, national and city levels, action plans that cut emissions, identification of risks and mitigation solutions, and regular municipal GHG emissions reporting;

WHEREAS the Federation of Canadian Municipalities (FCM) and ICLEI–Local Governments for Sustainability have established the Partners for Climate Protection (PCP) program to provide a forum for municipal governments to share their knowledge and experience with other municipal governments on how to reduce GHG emissions;

WHEREAS over 300 municipal governments across Canada representing more than 65% of the population have already committed to reducing corporate and community GHG emissions through the PCP program since its inception in 1994;

WHEREAS PCP members commit to adopt a community GHG reduction target of 30% below 2005 levels by 2030, in line with the Government of Canada's target, and to adopt a corporate GHG reduction target that is similar or more ambitious, and to consider adopting a deeper community and corporate

activités municipales, en plus d'envisager l'adoption d'une cible de réduction encore plus ambitieuse de 80 % d'ici 2050 pour les deux types d'émissions ;

ATTENDU QUE le programme des PPC se fonde sur un cadre en cinq étapes comprenant l'établissement d'un inventaire et de prévisions des émissions de GES, l'établissement d'un objectif de réduction des émissions, l'élaboration d'un plan d'action local, la mise en œuvre du plan d'action, ainsi que la surveillance des progrès et la présentation des résultats ;

ATTENDU QUE les membres des PPC s'engagent à franchir les cinq étapes au cours des dix années suivant leur adhésion au programme et à soumettre un rapport sur leurs progrès au moins tous les deux ans ; and

ATTENDU QUE les membres des PPC acceptent la possibilité d'être exclus du programme — après un préavis écrit du secrétariat des PPC — s'ils ne soumettent pas à temps les rapports qui sont exigibles ;

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par la Conseillère Assouline

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux endosse l'engagement du gouvernement du Canada aux termes de l'Accord de Paris de limiter à moins de deux degrés Celsius l'augmentation globale de la température et de poursuivre des efforts pour la limiter à 1,5 degré Celsius ;

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux examine les lignes directrices décrivant les avantages et les responsabilités des membres des PPC et qu'elle communique ensuite à la FCM son intention de participer au programme et son engagement à franchir les étapes du cadre en cinq étapes du programme des PPC ; and

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux désigne le chef de division - Bâtiments pour surveiller la mise en œuvre des activités liées aux étapes du programme des PPC et d'agir comme personne-ressource de la municipalité en rapport avec le programme.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

emissions reduction target of 80% by 2050;

WHEREAS the PCP program is based on a five-milestone framework that involves completing a GHG inventory and forecast, setting a GHG reduction target, developing a local action plan, implementing the plan, and monitoring progress and reporting results;

WHEREAS PCP members commit to carry out the five-milestone framework within 10 years of joining the program and to report on progress at least once every two years; and

WHEREAS PCP members accept they can be suspended from the program — subject to prior notice in writing by the PCP Secretariat — in the event of non-submission of progress reports within the established deadlines;

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Assouline

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux endorse the Government of Canada's commitment to the Paris Agreement to limit global temperature increase to below two degrees Celsius and to pursue efforts to limit the global temperature increase to 1.5 degrees Celsius;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux review the guidelines on PCP member benefits and responsibilities and then communicate to FCM its participation in the PCP program and its commitment to achieving the milestones set out in the PCP five-milestone framework; and

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux appoint the Division Head - Buildings to oversee the implementation of the PCP milestones and be the point of contact for the PCP program within the municipality.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0351

Participation de la Ville à l'événement «Une heure pour la Terre 2019»

ATTENDU QUE le 30 mars prochain, de 20 h 30 à 21 h 30, se tiendra l'événement international « Une heure pour la Terre 2019 » inauguré en 2007 à Sydney, Australie, et parrainé par le Fonds mondial pour la nature (World Wildlife Fund) ; et

ATTENDU QUE cet événement a été créé pour sensibiliser la population à l'importance de s'engager concrètement dans la conservation de l'énergie pour lutter contre les changements climatiques, en misant sur un geste simple, comme éteindre les lumières pendant une heure :

Il est
proposé par la Conseillère Assouline
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux éteigne tout éclairage non-essentiel le samedi 30 mars 2019, de 20 h 30 à 21 h 30, afin de participer à l'événement « Une heure pour la Terre 2019 », parrainé par le Fonds mondial pour la nature (World Wildlife Fund) ; et

QUE tous les commerces et résidents de Dollard-des-Ormeaux soient encouragés à s'impliquer activement dans cet événement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Participation of the City to the "2019 Earth Hour" event

WHEREAS the international event "2019 Earth Hour" inaugurated in 2007 in Sydney, Australia, and sponsored by the World Wide fund (WWF), will be held on March 30, from 8:30 p.m. to 9:30 p.m.; and

WHEREAS this event was created to raise awareness of the population to the importance of energy conservation and to tackle climate change by the simple act of turning out the lights for an hour:

It is
moved by Councillor Assouline
seconded by Councillor Kantawala

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux turn out all non-essential lighting for one hour on Saturday, March 30, 2019, from 8:30 p.m. to 9:30 p.m., to join the "2019 Earth Hour" event promoted by the World Wildlife Fund (WWF); and

THAT all merchants and residents of Dollard-des-Ormeaux be encouraged to get actively involved in this event.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-200-0069

19 0352

Avril, « Mois de la jonquille »

ATTENDU QUE soutenir les activités du « Mois de la jonquille », c'est aussi se montrer solidaire envers les proches touchés par la maladie, affirmer son appartenance à un groupe de citoyens qui lutte contre le cancer et unir sa voix à celle de la Société canadienne du cancer pour dire que nous sommes «Avec vous. Contre les cancers. Pour la vie. » ; et

ATTENDU QU'aider la Société canadienne du cancer à financer des projets de recherche qui sauveront des vies, à offrir de

April, "Daffodil Month"

WHEREAS showing support to the "Daffodil Month" activities also means showing solidarity with those affected by this disease, affirming affiliation with a group of citizens who fights against cancer and join voices with the Canadian Cancer Society to declare that we are "With you. Fighting cancers. For life."; and

WHEREAS any financial contribution helps the Canadian Cancer Society to finance research projects that will save lives, to offer

l'information récente et fiable sur le cancer, à fournir des services de soutien à la communauté, à mettre en place des programmes de prévention et à militer activement afin d'obtenir du gouvernement des lois et politiques publiques qui protègent la santé des Québécois et Québécoises :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le mois d'avril soit décrété « Mois de la jonquille », symbole de vie de la Société canadienne du cancer ; et

QUE le Conseil municipal encourage la population à appuyer généreusement la cause de la Société canadienne du cancer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

recent and reliable information on cancer, to provide community support services, to implement prevention programs and to actively advocate for governmental laws and public policies that will protect Quebecers' health:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the month of April be decreed "Daffodil Month", the Canadian Cancer Society symbol of life; and

THAT the Municipal Council encourage the population to support generously the cause of the Canadian Cancer Society.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-200-0068

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 48.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:48 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) NANCY GAGNON

GREFFIÈRE ADJOINTE / ASSISTANT CITY CLERK